

FITXA DE PRESENTACIÓ AL MAPA POÈTIC

Nom i cognoms: José Iglesias Fernández

País d'origen: Ourense – Galicia

Telèfons de contacte: 93 225 48 20 / 653 01 54 48

Títol del poema: *Adiós ríos, adiós fontes*¹

Nom i cognoms de l'autora del poema: Rosalía de Castro

Llengua del poema: Gallec

País d'origen del poema: Galicia

Justificació creativitat

Per quin motiu el teu poema es creatiu? Pots marcar més d'una opció.

- Racionalitza i divulga un problema social
- Aborda el problema de l'emigració
- Descriu els sentiments de l'autora
- Connecta emocionalment els gallecs que vivim dintre i fora del país

La creativitat és l'art de fer que un text sigui singular, amb un estil personal definit. N'estic d'acord. Aquest poema que he triat té totes aquestes peculiaritats.

Breu explicació del poema

L'autora aborda els trencaments personals, familiars, culturals, emotius, que origina l'emigració. En la majoria dels casos saps que són sortides sense retorns. Amics, amores i llocs que desapareixen de la teva vida. Un adéu per sempre a tot allò que t'estimes. És un trencament psicològic, intern i extern, molt difícil d'explicar. I que patiràs al llarg de la teva vida, amb records i enyorances que et sacsejaran fins a la mort.

https://www.google.com/maps/d/viewer?mid=zyMa_0BkGS3U.ksPMMrx1qbvU

https://www.google.com/maps/d/viewer?mid=zyMa_0BkGS3U.ksPMMrx1qbvUhttps://www.google.com/maps/d/viewer?mid=zyMa_0BkGS3U.ksPMMrx1qbvU

¹ Rosalía de Castro. *Cantares Gallegos*. pp. 308-310. En *Obras Completas*. Aguilar. Madrid 1960.

Adiós ríos, adiós fontes ²

Adiós ríos, adiós fontes
adiós, regatos pequenos;
adiós, vista dos meus ollos,
non sei cándo nos veremos.

Miña terra, miña terra,
terra onde m'eu criei,
hortiña que quero tanto,
figueiriñas que prantei.
Prados, ríos, arboredas,
pinares que move o vento,
paxariños piadores,
casiña d'o meu contento.

Muíño dos castañais,
noites craras do luar,
campaniñas timbradoiras
da igrexiña do lugar.
Amoriñas das silveiras
que eu lle daba ó meu amor,
camiñiños entre o millo,
¡adiós para sempre adiós!

¡Adiós, gloria! ¡Adiós, contento!
¡Deixo a casa onde nacín,
deixo a aldea que coñezo,
por un mundo que non vin!
Deixo amigos por estraños,
deixo a veiga polo mar;
deixo, en fin, canto ben quero...
¡quén puidera non deixar!
[...]
Adiós, adiós, que me vou,
herbiñas do camposanto,



² Rosalía de Castro. *Cantares Gallegos*. pp. 308-310. En *Obras Completas*. Aguilar. Madrid 1960.

donde meu pai se enterrou,
herbiñas que biquei tanto,
terriña que nos criou.

[...]

Xa se oien lonxe, moi lonxe,
as campanas do pomar;
para min, ¡ai!, coitadiño,
nunca máis han de tocar.

[...]

¡Adiós tamén, queridiña...
Adiós por sempre quizais!...
Dígoche este adiós chorando
desde a beiriña do mar.
Non me ouvides, queridiña,
si morro de soidás...
tantas légoas mar adentro...
¡Miña casiña!, ¡meu lar!

José Iglesias Fernández
Setmana de la Poesia de Barcelona, maig de 2015.

Rosalía de Castro. Follas novas, 1880

II

**Ben sei que non hai nada
novo en baixo do ceo,
que antes outros pensaron
as cousas que ora eu penso.**

**E ben, ¿para que escribo?
E ben, porque así semos,
relox que repetimos
eternamente o mesmo.**

XVI -

**Cando era tempo de inverno
pensaba en donde estarías,
cando era tempo de sol
pensaba en donde andarías.
¡Agora... tan soio penso,
meu ben, si me olvidarías!**